

<b>STN</b>	<b>Chladiace zariadenia a tepelné čerpadlá Kvalifikácia tesnosti komponentov a spojov (ISO 14903: 2017)</b>	<b>STN EN ISO 14903</b>  14 0649
------------	---	--

Refrigerating systems and heat pumps - Qualification of tightness of components and joints (ISO 14903:2017)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 01/18

Obsahuje: EN ISO 14903:2017, ISO 14903:2017

Oznámením tejto normy sa ruší  
STN EN 16084 (14 0649) z augusta 2011

**126079**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2018  
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa slovenská technická norma a časti slovenskej technickej normy môžu rozmnožovať alebo rozširovať len so súhlasom slovenského národného normalizačného orgánu.

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 14903

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

August 2017

ICS 27.080; 27.200

Supersedes EN 16084:2011

English Version

## Refrigerating systems and heat pumps - Qualification of tightness of components and joints (ISO 14903:2017)

Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur -  
Qualification de l'étanchéité des composants et des  
joints (ISO 14903:2017)

Kälteanlagen und Wärmepumpen - Qualifizierung der  
Dichtheit der Bauteile und Verbindungen (ISO  
14903:2017)

This European Standard was approved by CEN on 10 June 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>European foreword.....</b>	<b>3</b>

## **European foreword**

This document (EN ISO 14903:2017) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 86 "Refrigeration and air-conditioning" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 182 "Refrigerating systems, safety and environmental requirements" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2018 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 16084:2011.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

### **Endorsement notice**

The text of ISO 14903:2017 has been approved by CEN as EN ISO 14903:2017 without any modification.

---

---

**Refrigerating systems and heat  
pumps — Qualification of tightness of  
components and joints**

*Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur — Qualification de  
l'étanchéité des composants et des joints*





**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2017, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401  
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland  
Tel. +41 22 749 01 11  
Fax +41 22 749 09 47  
copyright@iso.org  
www.iso.org

# Contents

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>2</b>
<b>4 Symbols</b> .....	<b>3</b>
<b>5 Test requirements</b> .....	<b>3</b>
<b>6 Requirements for hermetically sealed systems</b> .....	<b>8</b>
<b>7 Test procedures</b> .....	<b>8</b>
7.1 General.....	8
7.2 Sampling.....	8
7.3 Test temperature.....	8
7.4 Tightness test.....	8
7.4.1 General.....	8
7.4.2 Tightness level control.....	9
7.5 Requirements for joints.....	11
7.5.1 Test samples.....	11
7.5.2 Torque.....	11
7.5.3 Reusable joint.....	12
7.5.4 Requirements for hermetically sealed joints.....	12
7.6 Pressure-temperature vibration tests (PTV).....	12
7.6.1 General.....	12
7.6.2 Samples.....	12
7.6.3 Test method.....	12
7.6.4 Method 1: Combined pressure-temperature cycle test with integrated vibration test.....	13
7.6.5 Method 2: Combined pressure-temperature cycle test with a separate vibration test.....	15
7.7 Operation simulation.....	20
7.8 Freezing test.....	20
7.9 Additional pressure test for hermetically-sealed joints.....	21
7.10 Vacuum test.....	21
7.11 Compatibility screening test.....	22
7.11.1 General.....	22
7.11.2 Test fluids.....	22
7.11.3 Test specimens.....	22
7.11.4 Test setup parameters.....	22
7.11.5 Test procedure.....	23
7.11.6 Pass/fail criteria for sealing elements.....	23
7.12 Fatigue test for hermetically sealed joints.....	24
<b>8 Test report</b> .....	<b>25</b>
<b>9 Information to the user</b> .....	<b>25</b>
<b>Annex A (informative) Equivalent tightness control levels</b> .....	<b>26</b>
<b>Annex B (normative) Test arrangements</b> .....	<b>32</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>34</b>

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 182, *Refrigerating systems, safety and environmental requirements*, in collaboration with ISO Technical Committee TC 86, *Refrigeration and air-conditioning*, Subcommittee SC 1, *Safety and environmental requirements for refrigerating systems*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 14903:2012), which has been technically revised.



# Refrigerating systems and heat pumps — Qualification of tightness of components and joints

## 1 Scope

This document provides the qualification procedure for type approval of the tightness of hermetically sealed and closed components, joints and parts used in refrigerating systems and heat pumps as described in relevant parts of ISO 5149. The sealed and closed components, joints and parts concerned are, in particular, fittings, bursting discs, flanged or fitted assemblies. The tightness of flexible piping made from non-metallic materials is dealt with in ISO 13971. Metal flexible piping are covered by this document.

The requirements contained in this document are applicable to joints of maximum DN 50 and components of internal volume of maximum 5 l and maximum weight of 50 kg.

This document is intended to characterize their tightness stresses met during their operations, following the fitting procedure specified by the manufacturer, and to specify the minimal list of necessary information to be provided by the supplier of a component to the person in charge of carrying out this procedure.

It specifies the level of tightness of the component, as a whole, and its assembly as specified by its manufacturer.

It applies to the hermetically sealed and closed components, joints and parts used in the refrigerating installations, including those with seals, whatever their material and their design are.

This document specifies additional requirements for mechanical joints that can be recognized as hermetically sealed joints.

## 2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 175, *Plastics — Methods of test for the determination of the effects of immersion in liquid chemicals*

ISO 1817, *Rubber, vulcanized or thermoplastic — Determination of the effect of liquids*

ISO 5149-1, *Refrigerating systems and heat pumps — Safety and environmental requirements — Part 1: Definitions, classification and selection criteria*

ISO 5149-2, *Refrigerating systems and heat pumps — Safety and environmental requirements — Part 2: Design, construction, testing, marking and documentation*

ISO 13971, *Refrigeration systems and heat pumps — Flexible pipe elements, vibration isolators, expansion joints and non-metallic tubes — Requirements and classification*

IEC 60068-2-64, *Environmental testing — Part 2-64: Tests — Test Fh: Vibration, broadband random and guidance*

EN 1593, *Non-destructive testing — Leak testing — Bubble emission techniques*

EN 13185:2001, *Non-destructive testing — Leak testing — Tracer gas method*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**